Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:52 PM Page 1

¡El plomo!

¡Amenaza a la familia!

Washington State Department of Health

Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:53 PM Page 2

¡Proteja a sus niños!

¡Tenga cuidado con el plomo!

Departamento de Salud del Estado de Washington
Programa de Prevención contra la
Intoxicación Infantil por Plomo
En inglés: 1-800-909-9898

Para más información en español:
1-800-424-5323

DOH Pub 333-024 SP

Una producción de
Matiella, Naegelin and Associates
Santa Fe, New Mexico
1997

Nos encontramos con Jaime, Rosalía y familia...

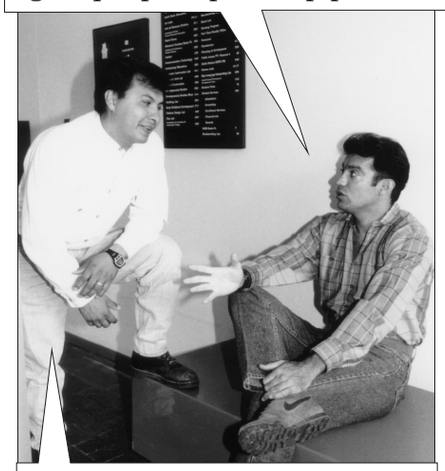
Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:53 PM Page 4

Después de la presentación sobre el plomo, Jaime se queda platicando un rato con su amigo...

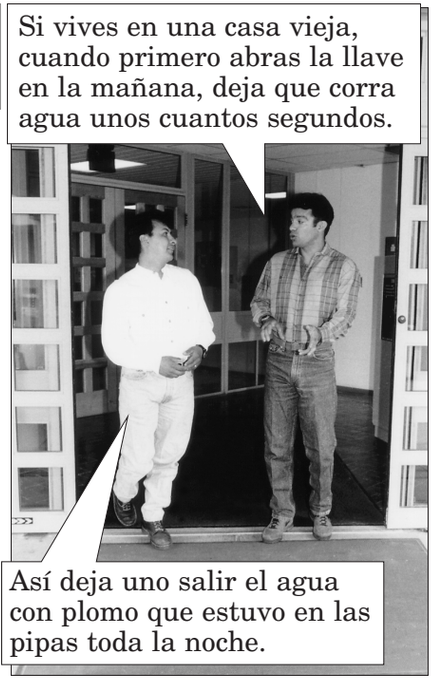
El señor López dijo que muchas de las casas construidas antes de 1978 tienen pintura con plomo. Nosotros vivimos en una casa muy vieja...

El plomo es peligroso para los niños menores de seis años de edad y también para las mujeres embarazadas.

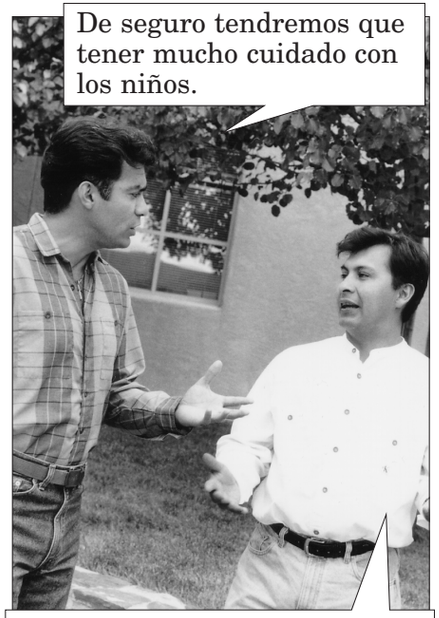
Sí, pero la plomería vieja también. El plomo contamina el agua que pasa por las pipas...



Si vives en una casa vieja, cuando primero abras la llave en la mañana, deja que corra agua unos cuantos segundos.



De seguro tendremos que tener mucho cuidado con los niños.



Después de la clase, Jaime llega a su casa.

Con el examen, me fue muy bien. Pero lo que estuvo más interesante fue la presentación del departamento de salud.

Se trató sobre los peligros del plomo... Tenemos que tener mucho cuidado con los niños, Rosalía. Esta casa es muy vieja y puede ser que la pintura y la plomería contengan plomo.

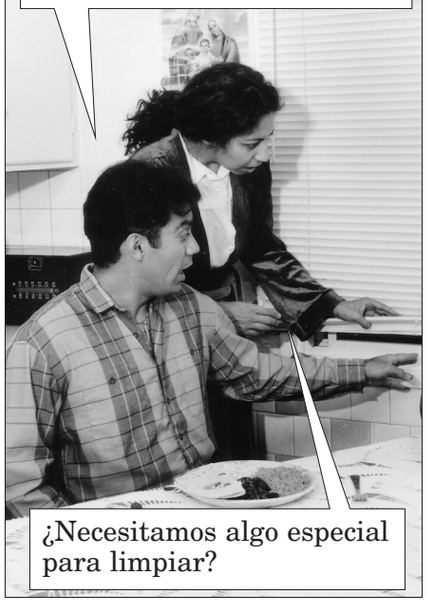
Yo he oído que el plomo es muy peligroso para los niños.

Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:53 PM Page 6

No dejes que los niños se acerquen a los sitios donde haya pintura despegada. Ni dejes que mastiquen pedacitos de pintura.

¡Mira cómo están los marcos de las ventanas!

Eso es muy malo. ¡Mañana mismo lo vamos a limpiar!



¿Necesitamos algo especial para limpiar?

No, Rosalía, cualquier jabón sirve. Lo importante es limpiar con un trapo mojado.

¡Cómo has aprendido cosas desde que nos vinimos de México!

Los dos hemos aprendido muchas cosas, Rosalía.

Casi todas las casitas del barrio son viejas, Jaime. Y en este barrio hay mucho niño pequeño.

No te preocupes, Rosalía. Ya es tarde, mañana sera otro día...

Al siguiente día, llegan sus vecinos, Tomás y Sandra de visita...

¡Buenos días! Jaime, por favor préstame tu lijador eléctrico. Por fin voy a comenzar a pintar la cocina.

¡Hola Sandra! ¿Cómo estás?

¿Para qué quieres el lijador, Tomás?

Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:53 PM Page 8

El plomo puede causarle daño al cerebro de los niños pequeños. También puede causar problemas a las mujeres embarazadas. Los bebés pueden nacer con defectos en el cerebro.

Cálmate, Tomás. Lo primero que tenemos que hacer es llevar a los niños a que les hagan un examen para ver si tienen plomo en la sangre.

Yo voy a llamar al departamento de salud para averiguar dónde podemos hacerles el examen de la sangre a los niños.

Tomás, vamos a tu casa, a limpiar donde se despegó pintura o cayó polvo.

No se preocupe, señora. Regrese dentro de dos semanas para saber los resultados.

Esa tarde, Rosalía y Sandra llevan a los niños a la clínica para hacerles un examen de sangre.

Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:53 PM Page 10

Dos semanas después...

Para prevenir la contaminación del plomo en los niños:

- No deje que sus niños coman pedacitos de pintura, ni que muerdan superficies pintadas.
- Trate de prevenir que sus niños coman cosas que hayan caído al suelo.
- No raspe, quite, ni lije pintura que contenga plomo.
- Siempre láveles las manos a sus niños antes de comer, antes de dormir y después de jugar.
- Lave con jabón los juguetes que han estado en la tierra.
- Cuando abra la llave del agua en las mañanas, deje correr el agua un poco.
- No use agua caliente de la llave para prepararles la comida a los niños. Es mejor usar agua fría, y luego calentarla en la estufa.

Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:53 PM Page 12

¡Qué buena idea! Le avisamos a doña Lupe. Ella sabe mucho de remedios caseros y de cuestiones de salud.

También conoce a todos en el barrio y nos puede ayudar a informar a los demás.

Al llegar a casa, se encuentran con Jaime y Tomás.

Vamos a llamar a los vecinos y invitarlos a que vengan el jueves en la noche para una plática de información sobre el plomo...

¡Qué buena idea!

Así podremos informar bien a todas las familias para que cuiden bien a sus niños.

El día jueves, se reúnen algunas familias del barrio...

Les queremos brindar esta información para proteger la salud de todos los niños del barrio.

Si usted vive en casa vieja, no deje que los niños jueguen en la tierra muy cerca de las paredes de la casa. Mejor que jueguen en el pasto o en donde está pavimentado.

La limpieza de la casa es muy importante. Mantengan limpias las áreas donde juegan los niños.

Limpien las superficies donde puede haber polvo o pedacitos de pintura con trapo o trapeador mojado. Limpien los pisos, los bordes de las ventanas y los juguetes.

Así que tú también te informaste sobre el plomo, ¿eh?

¡Si tú no eres el único inteligente en esta casa, mi vida!

Cuando limpien el piso, hágalo con el estropajo o trapeador mojado.

Tengan cuidado con la loza de barro. Muchas de las ollas, comales y cazuelas que vienen de México contienen plomo.

No guisen la comida en loza de barro porque lo caliente es lo que suelta el plomo.

Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:53 PM Page 14

¡Proteja a su familia!

Si usted vive en una casa construida antes de 1978, siga estas precauciones:

- ¡Nunca deje que sus niños coman pintura!
- Limpie bien el área donde juegan los niños.
- Lave los juguetes con jabón.
- Cuando estén afuera los niños, no deje que jueguen muy cerca de las paredes.
- Láveles las manos a sus niños después de que jueguen afuera, antes de comer y antes de dormir.

Cuando limpie su casa:

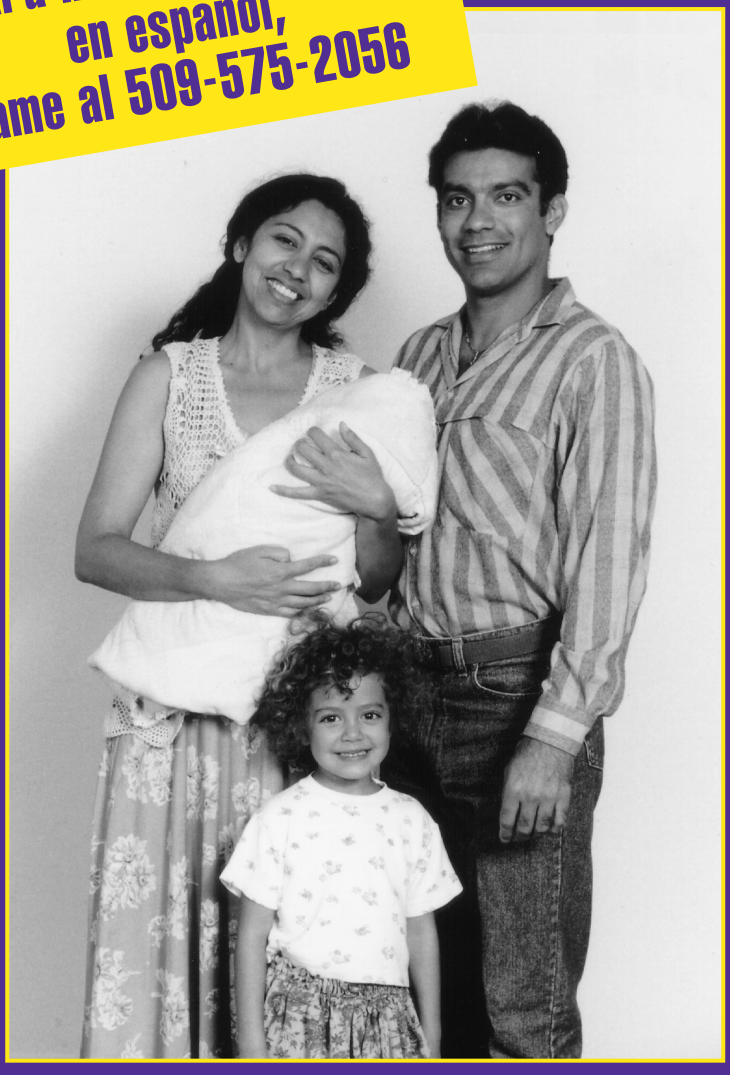
- Ponga alfombras a las entradas de la casa.
- Lave las alfombras o use aspiradora de vapor para limpiarlas.
- Limpie los pisos de la casa con un trapeador o estropajo mojado... Siempre limpie bien el trapeador después de usarlo.
- Use trapo mojado con jabón para limpiar donde se despegó pintura. Lave el trapo separado o tírelo a la basura.
- A menudo, cambie los filtros de los calentones y de la calefacción.

Otras precauciones:

- No use loza de barro para cocinar ni para guardar comida.
- Si alguien de la familia trabaja con productos con plomo, no lave su ropa junto con la demás de la familia. Pídale que guarde sus zapatos y su chaqueta en algún lugar separado de la familia.
- No use greta ni azarcón para curar empacho ni otros males. Son venenosos.
- Cuando primero abra la llave del agua, deje correr el agua un poco. Esto ayuda a que salga el agua con plomo que pudo haberse acumulado en las pipas por la noche.
- ¡Si usted va a lijar pintura que puede contener plomo, llame al departamento de salud!

Lead novela + covers Hi.qxd 6/9/05 3:53 PM Page 16

Para más información en español, llame al 509-575-2056



Washington State Department of Health

Dear Colleague,

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version**. DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.

- **Do not alter**. We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.

- **For quality reproduction**: Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:
Office of Health Promotion
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833
(360) 236-3736

Sincerely,
Health Education Resource Exchange Web Team

PRINTING SPECIFICATIONS

Title:	**¡El plomo! ¡Amenaza a la familia! (Lead! A threat to the family!)**
Size:	11 x 8.5
Paper stock:	80# Sommerset Gloss white coated text
Ink color:	Cover: PMS 2597, PMS 108, Black Inside: Black only
Special instructions:	2-sided printing. Cover bleeds. Saddle-stitch binding. Finished job folds to 5.5 x 8.5
DOH Pub #:	333-024